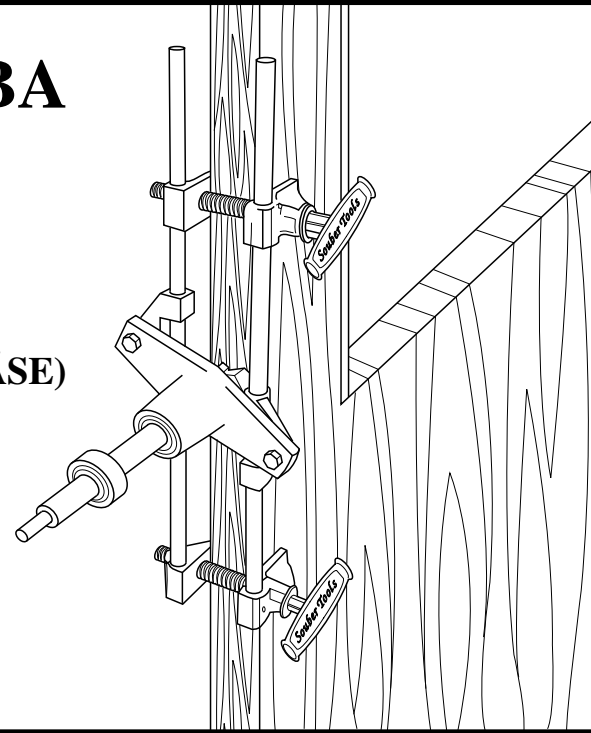


GARNOTEC BVBA

SLOTGATFREES MAL
MORTAISEUSE DBB
DBB MORTICER
MORTICER DBB
DBB STEMWerkZEUG (FRÄSE)



Inhoud Sommaire

Slotkast nesten in houten deuren *pages 3-7*

Mortaiser les portes bois

Cajear puertas de madera

Aufstemmen/Fräsen von Holztüren

Morticing Wooden Doors

Voor het maken van rechte boorgaten. *pages 8-9*

Percer des trous droits dans les portes en bois

Perforar en puertas de madera

Fräsen von Rundlöchern in Holztüren

Cutting Straight Holes in Wooden Doors

Voor aluminium deuren. *pages 10-13*

Portes Aluminium

Puertas de aluminio

Aluminiumtüren

Aluminium Doors

Slotkast nesten frezen niet in het center. *pages 14-18*

Mortaisage déporté

Cajear puertas con ensamblaje desplazable con casquillos guía

Fräsen von versetzten Schlosstaschen

Offset Morticing

Scherpen, onderhouden, probleem oplossen & onderdelen. *pages 19-24*

Affûtage et pièces détachées

Afilado de fresa y piezas de recambio

Montage und Ersatzteile/Einzelteile

Sharpening, Maintenance, Troubleshooting & Spares

VEILIGHEID EN ADVIES

Draag oogbescherming!

De frezen zijn ontworpen om te draaien tegen een toerental tussen 2.000 - 3000 tr/min op boormachines met een 13mm boorkop. (Geen gebruik maken van de klop functie). Verwijder de stekker uit het stopcontact bij het maken van aanpassingen. Laat je boormachine op volle snelheid komen alvorens te beginnen frezen. Een goed snijdende frees zal zorgen voor een goede afwerking en overbelasting van je boormachine voorkomen. Draai alle klemmen en schroeven vast alvorens je start met het frezen, bij het verwijderen van de CMTJIG1 op je werkstuk trek je best de stekker even uit. De eerste infrezing doe je best op een stukje afval hout, dit om vertouwen te krijgen in de operationele procedures. Voor identieke slotgaten kan je gebruik maken van de kleine spanclip op de geleidingsstang. Voor het plaatsen van identieke slotgaten kan je gebruik maken van de kleine spanklem op de geleidingsbaar, zo kan je gemakkelijk de reeds gebruikte instellingen gaan herhalen.

SECURITE ET CONSEILS

Protégez vos yeux!

Ces fraiseuses sont prévues pour tourner à 2-3.000 tours/minute avec un mandrin de 1/2" (13 mm), fonction marteau 'off'. Débrancher la prise pendant les réglages de coupe. Laisser le mandrin atteindre sa pleine vitesse avant de commencer la coupe. Des forêts bien affûtés assurent une bonne finition et évitent de surcharger le moteur. Serrer fermement toutes les vis, étaux et mandrins. Débrancher avant de déposer la mortaiseuse de la porte. Un essai préalable sur un morceau de madrier aidera à vous familiariser avec les procédures d'emploi. Des mortaises identiques peuvent être réalisées si le clips tubulaire à ressort de l'une des barres est réglé à la position supérieure lors de la première mortaise.

CONSEJOS Y SEGURIDAD

Protección Ocular!

Estas fresas están diseñadas para alcanzar una velocidad de 2/3000 Rpm en fresadoras y taladros de 13mm. Mantener la acción del percutor desconectada. Desenchufar de la corriente eléctrica cuando introduzca la fresa en su emplazamiento. Antes de empezar a barrenar poner la fresadora a la máxima velocidad. Afilar las fresas nos asegurará un perfecto acabado y nos evitará que el motor se caliente. Ajustar bien las abrazaderas e introducir correctamente las brocas o fresas y asegurarse de desconectar el percutor del taladro. Apagar el taladro o la fresadora antes de sacar el Morticer de la puerta. Hacer una prueba con una tabla de madera de 78mm x 52mm nos ayudará a familiarizarnos con los procedimientos a seguir. Se pueden hacer cajas idénticas si el tubo con el muelle que está sujeto a una de las barras se sitúa en la posición de la abrazadera superior en la primera caja.

SICHERHEIT UND RATSCHLÄGE

Tragen Sie Augenschutz!

Diese Fräsen sind dafür vorgesehen, mit einer Geschwindigkeit von 2-3000U/Min. mit Bohrern von 1/2" (13mm) Spannkopf bei 'Hammerfähigkeit' aus = OFF zu laufen. Ziehen Sie den Hauptstecker heraus, wenn Sie die Nutenfräse einstellen. Lassen Sie die Fräse erst die Höchstgeschwindigkeit erreichen, bevor Sie beginnen zu schneiden. Scharfe Nuten stellen ein gutes Finish (Ergebnis) sicher und schützen vor Überladung des Motors. Befestigen Sie alle Klemmen sicher, setzen Sie die Schrauben und den Bohrerspannkopf ein. Schalten Sie aus, bevor Sie die Fräse/Zapfenlochmaschine von der Tür entfernen. Ein Probelauf mit einem kleinen Stück von 3" x 2" Bauholz wird Ihnen dabei helfen, sich mit der Anwendungsprozedur vertraut zu machen. Identische Ausschnitte können erstellt werden, indem die röhrenartige Federklemme an einem der Riegel auf die obere Klemmposition auf der ersten Fuge eingesetzt wird.

SAFETY AND ADVICE

Wear eye protection!

These cutters are designed to run at 2-3000 RPM on drills with 1/2" (13mm) chuck and "hammer action" OFF. Remove mains plug when making adjustment to router cutter. Allow the router to reach full speed before starting to cut. Sharp routers will ensure a good finish and prevent motor overload. Securely tighten all clamps, set screws and drill chuck. Switch off before removing Morticer from door. A trial run with a short piece of 3" x 2" timber will help to familiarize yourself with the operating procedures. Identical mortices can be made if the tube type spring clip on one of the bars is set at the upper clamp position on 1st mortice.

ALGEMEEN

De CMTJIG1 kan je door middel van de onderste en de bovenste klem op je deur of werkstuk bevestigen. De onderste klem gebruik je als onderste aanslag en de bovenste klem gebruik je als bovenaanslag van je te frezen slotgat. (Door één van de twee klemmen los te draaien om deze vervolgens in te stellen blijft je CMTJIG1 nog aan de deur geklemd). Tussen de twee reeds ingestelde klemmen kan je met de hand de aluminium behuizing op en neer bewegen. De frees wordt aangedreven door een boormachine van minimum 800 Watt 2.000 - 3.000 tr/min.

GENERALITES

La mortaiseuse est maintenue sur le chant de porte à hauteur normale de la serrure par ses étaux. L'étau bas est fixé aux barres verticales, celui du haut peut coulisser de haut en bas selon la longueur de mortaise requise.

Entre les étaux, un axe de coupe dans un corps d'aluminium se déplace manuellement, sa course étant limitée par l'écartement des deux étaux.

Une perceuse électrique portable actionne l'axe de coupe.

INSTRUCCIONES GENERALES

El Morticer se situa en el borde de la puerta a la altura donde deseamos colocar la cerradura, y entonces se agarra con las abrazaderas a la puerta. La abrazadera inferior se ajusta a las barras verticales, mientras que la superior puede deslizarse hacia arriba o hacia abajo para ajustarse a la longitud deseada de la caja.

Entre las abrazaderas un astil con alojamiento para la fresa, y que esta situado entre un ensamblaje revestido de aluminio, se mueve manualmente entre la distancia permitida por las dos abrazaderas.

Un taladro eléctrico o fresadora de mano moverá dicho astil.

ALLGEMEINES

Die Fräse wird an der Türkante in der jeweiligen Schlosshöhe angesetzt und an der Tür durch Klemmen befestigt. Die untere Klemme wird durch vertikale Riegel/Schienen angebracht, während die obere Klemme nach oben und unten verschoben werden kann, um der benötigten Fugenlänge zu entsprechen.

Zwischen den Klemmen bewegt sich von Hand ein Bohrschaft in einem Aluminiumgehäuse, wobei die Entfernung von den Abständen zwischen den Klemmen bestimmt wird.

Ein elektrischer Handbohrer versorgt den Fräser.

GENERAL

The morticer is positioned on the door edge to suit normal lock height and is secured to the door by clamps. The lower clamp is fixed to the vertical bars, while the upper clamp can slide up and down to suit the required length of mortice.

Between the clamps a cutter shaft in an aluminium housing assembly travels manually, the distance governed by the spacing of the clamps.

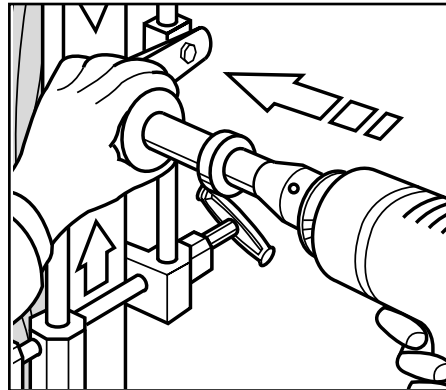
Slotkast frees voor houten deuren

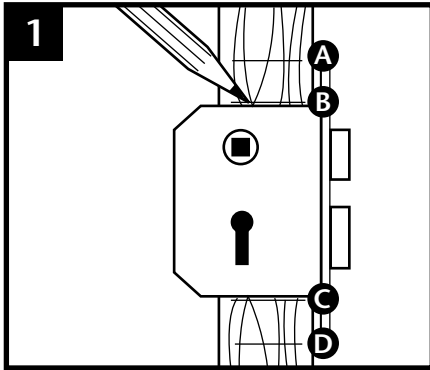
*MORTAISER LES
PORTES BOIS*

CAJEAR PUERTAS DE
MADERA

*AUFSTEMMEN/FRÄSEN
VON HOLZTÜREN*

MORTICING WOODEN
DOORS





AANBEVOLEN PROCEDURE

Gebruik het slot als sjabloon en teken de boven- en onderrand van het slotlichaam en de frontplaat af. (4 punten).

PROCEDURE RECOMMANDÉE

Utiliser la serrure comme gabarit pour tracer les limites hautes et basses du boîtier et de la têtère.

PROCEDIMIENTO RECOMENDADO

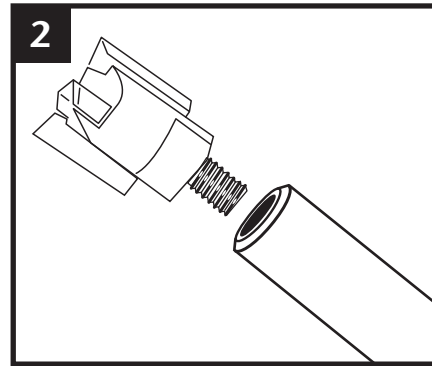
Usar la cerradura como plantilla y marcar los bordes superior e inferior de dicha cerradura y del marco frontal. (En total 4 marcas)

EMPFOHLENE VORGEHENSWEISE

Benutzen Sie das Schloß als Schablone und markieren Sie die oberen und unteren Kanten des Schloßrumpfes und der Frontplatte - (4 Markierungen).

RECOMMENDED PROCEDURE

Use the lock as a template and mark off the top and bottom edges of the lock body and the front plate – (4 marks).



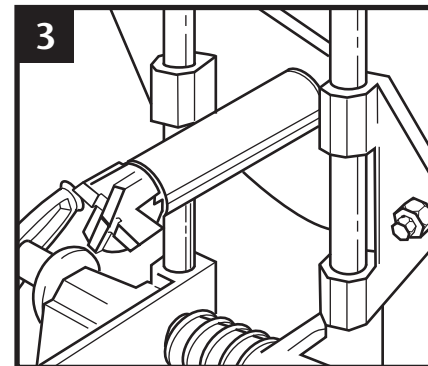
Kies de juiste diameter van frees, zodat je slot straks perfect in het gemaakte gat past. Daarna draai je de frees op de freeshouder vast. (Met de bijgeleverde sleutel)

Choisir la fraise correspondant à l'épaisseur de la serrure et la visser fermement sur l'axe.

Escoja una fresa apropiada que se acople al tamaño del cuerpo de la cerradura, luego enrosque la fresa en el astil hasta ajustar

Wählen Sie den passenden Fräser entsprechend der Breite des Einsteckschlusses und schrauben Sie ihn bis zum Anschlag in den Frässhافت.

Choose cutter to suit correct size of lock body, then screw the cutter onto shaft until tight.



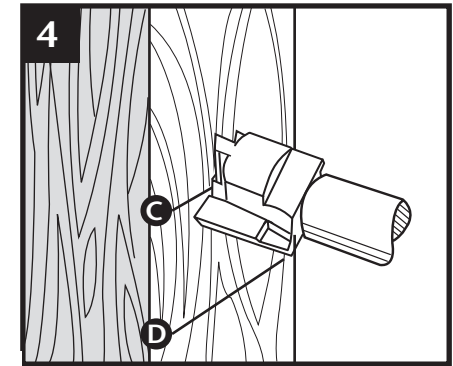
De freeshouder van uw frees plaats je in de aluminium behuizing alvorens je de frees erop draait.

L'axe est introduit dans l'assemblage d'aluminium.

El astil es insertado en el ensamblaje de aluminio.

Der Schaft wird in den Aluminiumgehäuseeinbau eingesetzt.

Shaft is inserted into aluminium housing assembly.



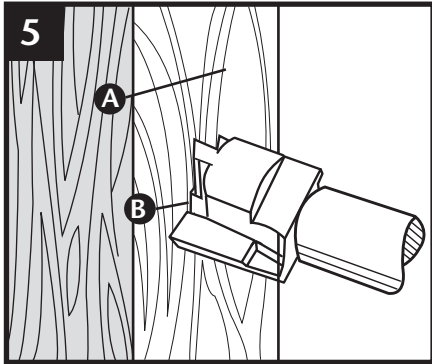
Plaats de CMTJIG1 op je deur. (Onderste -en bovenste aanslagklem vast). Duw nu de frees naar voor tot tegen de rand van de deur. Nu draai je de frees (naar de stand dat deze het meest zou wegfrezen) en stel je de onderste aanslag zodanig af dat de frees 5mm (lager komt) meer gaat wegfrezen dan de reeds afgetekende lijn C. (foto 1)

Présenter la mortaiseuse sur le chant de porte, positionner la fraise dépassant la ligne basse du boîtier de serrure de 5mm (position C). L'assemblage doit reposer sur les deux étaux bas. Serrer ces deux étaux.

Situar el Morticer en el borde de la puerta colocando la fresa en la marca más inferior del cuerpo de la cerradura pero dejando 5mm de margen (recordar que era la posición C). El ensamblaje de aluminio debería descansar sobre las abrazaderas de abajo. Ajustarlas bien.

Legen Sie die Fräse/den Bohrer an der Türkante an, indem sie den Bohrer 5mm oberhalb der untersten Schloßrumpfmakierung positionieren (Position C). Der Gehäuseeinbau sollte auf dem unteren Klemmenpaar ruhen. Ziehen Sie die untere Klemme fest an.

Present the Morticer to the door edge, positioning the cutter to lowest lock body mark but overlapping by 5mm (position C). The housing assembly should be resting on the bottom pair of clamps. Tighten bottom clamp.



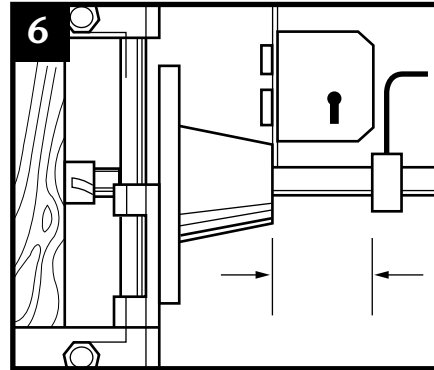
Dit gaan we nu ook doen met de bovenste aanslag. Geleiding naar boven duwen, frees naar de deur toe. We draaien de bovenste aanslag los, om vervolgens de frees te draaien (naar de stand waar deze het meest zou wegfrezen) en deze 5mm boven de reeds afgetekende lijn B afstellen en de bovenste klem terug vast te draaien.

Remonter l'assemblage à la ligne haute du boîtier de serrure (position B). La fraise doit dépasser cette ligne de 5 mm. Amener la paire d'étau haut en contact avec l'assemblage et serrer les étaux. Vérifier le mouvement général.

Deslizar el ensamblaje hasta la marca de arriba del cuerpo de la cerradura (posición B). La fresa debería ahora dejar un margen de 5mm. respecto a la marca. Descansar las abrazaderas superiores sobre el ensamblaje y ajustarlas. Comprobar el movimiento en su conjunto.

Schieben Sie den Gehäuseeinbau hoch zur oberen Schloßrumpfmakierung. Die Fräse sollte jetzt diese Markierung um ca. 5mm überlappen. Lassen Sie das obere Klemmenpaar auf dem Gehäuse ruhen und ziehen Sie die Klemmen fest. Überprüfen Sie die gesamte Bewegung.

Slide housing assembly upwards to upper lock body mark (position B). The cutter should now overlap this mark by about 5mm. Bring upper pair of clamps to rest on housing and tighten clamps. Check overall movement.



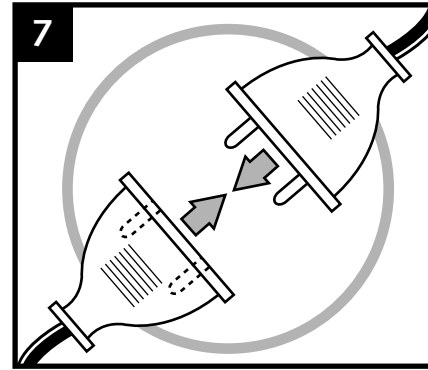
Schuif de frees tot tegen de deur en plaats nu uw te monteren slot tussen de aanslag en de in te stellen aanslag. Dit doe je met de bijgeleverde zeskantsleutel van 3mm. (Opgelet, draai deze inbusschroef niet te sterk aan.)

Régler la butée mobile sur l'axe à la profondeur requise (1 vis 6 pans). Ne pas surbloquer la vis.

Colocar el tope de profundidad a la medida deseada sobre el astil para así fijar la profundidad requerida de la caja. No forzar.

Befestigen Sie die Manschette auf dem Bohrschaft in der benötigten Fugentiefe (1 Madenschraube). Nicht überspannen.

Set depth stop on cutter shaft to depth of mortice required. (1 grub screw). Do NOT overtighten.



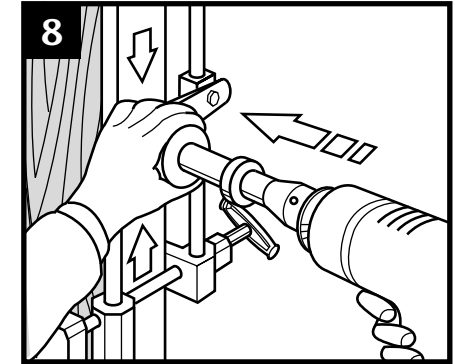
Na deze insleelingen kan je de stekker weer met elkaar verbinden.

BRANCHER L'ALIMENTATION.

CONNÉCTELO A LA RED ELÉCTRICA.

VERBINDUNG ZUR STROMQUELLE HERSTELLEN.

CONNECT POWER.



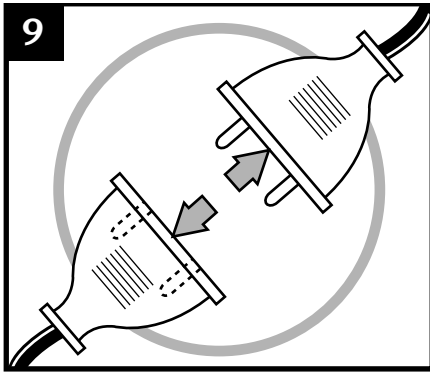
Bevestig nu uw boormachine op de freeshouder. (min 2.000 - 3.000 tr/min). Plaats nu uw linkerhand op de aluminium behuizing en bedien met uw rechterhand de boormachine. Nu ga je de frees in het hout duwen en de beweging op en neer maken in uw hout tot u de ingestelde diepte bereikt hebt. Verwijder ook de spanen uit het gat zodat deze niet de gemaakte instelling gaan beïnvloeden.

Connecter une perceuse à l'axe de coupe. Choisir la vitesse la plus élevée. Tenir l'assemblage d'une main et commencer le fraisage. Dégager les copeaux en cours de progression.

Conectar el taladro eléctrico al astil. Seleccionar la velocidad disponible deseada, y enciéndalo. Con una mano mueva de arriba a abajo y viceversa el ensamblaje e introduzca la fresa en la puerta. Vaya limpiado las virutas mientras trabaja.

Verbinden Sie den Elektorbohrer mit dem Bohrschaft. Wählen Sie die höchstmögliche Geschwindigkeit, schalten Sie das Gerät ein. Überqueren/Bewegen Sie den Gehäuseeinbau mit einer Hand und setzen Sie den Bohrer in der Tür an. Entfernen Sie Holzreste während des Arbeitsvorganges.

Connect electric drill to cutter shaft. Select fastest available speed, switch on. Traverse housing assembly with one hand and feed cutter into door. Clear wood-chips as work proceeds.



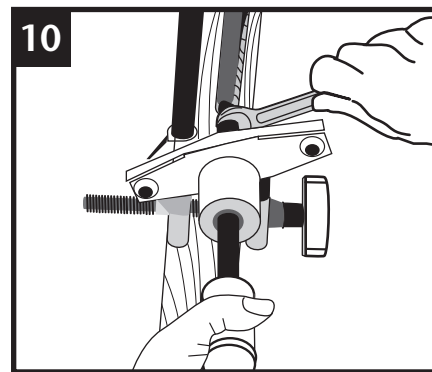
Na de bewerking trek je de stekker uit elkaar.

DEBRANCHER L'ALIMENTATION.

DESCONECTELO DE LA RED ELÉCTRICA.

VERBINDUNG ZUR STROMQUELLE
UNTERBRECHEN

DISCONNECT POWER.



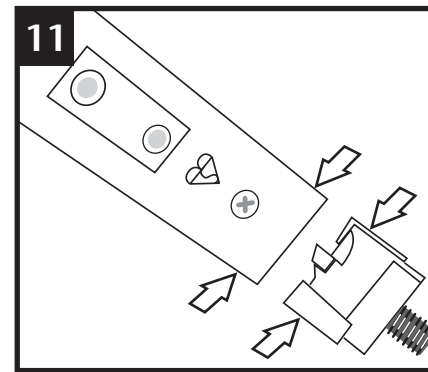
Trek de freeshouder iets achteruit, zodat je de frees met de bijgeleverde sleutel kan losmaken.

Dévissez la fraise avec la clé fournie en tenant le mandrin de perceuse

Saque la fresa con el taladro percutor y sáquela con la llave suministrada.

Lösen Sie den Fräser durch Festhalten des Schaftes und Benutzung des beiliegenden Schlüssels

Unscrew cutter by holding drill chuck and releasing cutter with the spanner supplied.



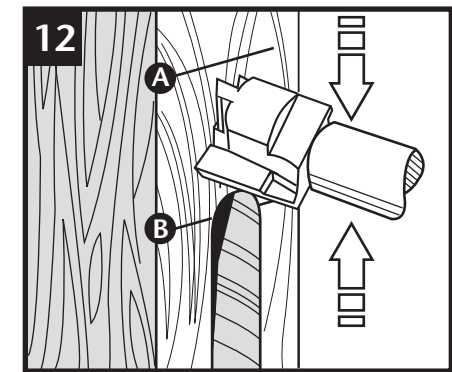
Maak nu de juiste keuze van houtfrees om hiermede de slotplaat uit te frezen. Draai nu de gekozen frees op de freeshouder.

Choisir la fraise de tête et la placer en face du trou du chariot. Y pousser l'axe et visser fermement la fraise.

Seleccione la fresa para perforar y sitúela en frente de la apertura del ensamblaje. Empuje el astil a través del ensamblaje y luego ajuste la fresa bien.

Wählen Sie den passenden Fräser für den Stulp und positionieren Sie ihn vor der Öffnung des Gehäuses. Den Frässhchaft durch die Öffnung stecken und dann den Fräser einschrauben bis er fest sitzt.

Select cutter for forend and place in front of housing aperture. Push shaft through housing and then screw cutter into shaft until tight.



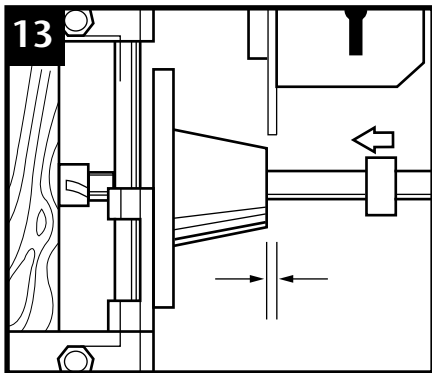
We maken nu de bovenste aanslagklem los, draai de frees naar de hoogste kant en blijf nu ongeveer 5mm onder de reeds afgetekende lijn A. (foto 1). Nadat we de bovenklem hebben vastgedraaid draaien we de onderklem los en herhalen we de instelling maar nu voor lijn D. (foto 1)

Monter les étaux supérieur à un niveau qui permette à la fraise de dépasser de 5 mm la ligne haute (position **A**). Serrer les étaux hauts. Amener les étaux bas au niveau où la fraise dépasse de 5 mm la ligne basse (position **D**). Serrer les étaux bas.

Mueva la abrazadera superior a una posición que permita a la fresa moverse dentro de los 5mm de la marca superior (recuerde: la posición **A**). Ajustar la abrazadera. Mueva la abrazadera inferior a una posición que le permita a la fresa moverse dentro de los 5mm de la marca inferior (posición **D**). Ajustar bien la abrazadera.

Bringen Sie die oberste Klemme in eine Position die der Fräse erlaubt, sich innerhalb von 5mm ab der obersten Markierung zu bewegen (Position **A**). Drehen Sie die obere Klemme fest. Bringen Sie die untere Klemme in eine Position die der Fräse erlaubt, sich innerhalb von 5mm ab der unteren Markierung zu bewegen (Position **D**). Drehen Sie die untere Klemme fest.

Move top clamp to a position which allows cutter to move within 5mm of top mark (position **A**). Tighten top clamp. Move bottom clamp to a position which allows cutter to move within 5mm of bottom mark (position **D**). Tighten bottom clamp.



Duw nu de freeshouder tot dat de frees tegen de deur komt. Nu plaatsen we de slotplaat tussen de aanslagen en verstellen we de verstelbare aanslag tot tegen de slotplaat.

(Opgelet, draai deze inbusschroef niet te sterk aan.)

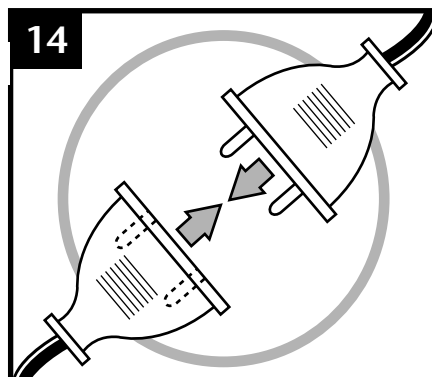
Amener la fraise en contact avec le chant de porte. Régler la butée mobile sur l'axe à la profondeur requise pour la têtère. Serrer la vis 6 pans.

Empujar el astíl de manera que la fresa alcance el borde de la puerta. Ahora coloque la profundidad de tope del astíl para permitir a la fresa hacer un hueco justo para incrustar la cerradura. Ajustar el tope de profundidad.

Schieben Sie den Schaft so, daß die Fräse die Türkante berührt. Nun befestigen Sie die Tiefenmanschette am Schaft, um der Fräse zu ermöglichen eine Vertiefung an der Spitze des Schlosses herzustellen. Ziehen Sie die Madenschraube an der Tiefenmanschette fest. Bearbeiten Sie die Vertiefung abschließend mit einem Meißel.

Push shaft so that cutter strikes door edge. Now adjust depth collar on shaft to allow cutter to make recess for lock forend.

Tighten grub screw on depth stop.



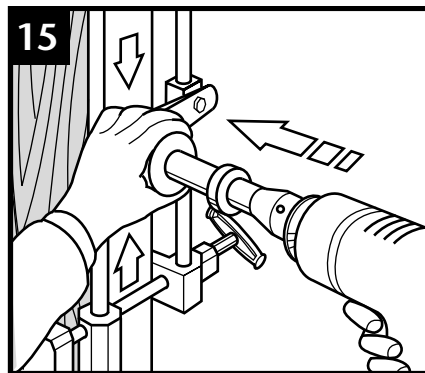
Na deze instellingen kan je de stekker weer met elkaar verbinden.

BRANCHER L'ALIMENTATION.

CONNÉCTELO A LA RED ELÉCTRICA.

VERBINDUNG ZUR STROMQUELLE HERSTELLEN.

CONNECT POWER.



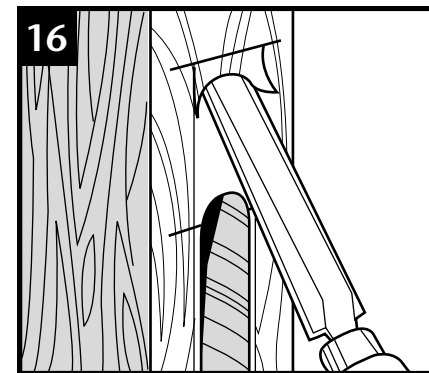
Nu kunnen we de slotplaat uitslijpen.

Fraiser la mortaise de têtère LENTEMENT.

Haga el hueco para incrustar la cerradura DESPACIO.

Langsam die Vertiefung für den Schlosskasten (Schlosstasche) fräsen.

SLOWLY cut recess for lock forend.



Bij een rechthoekige slotplaat dienen we de infrezing nog bij te werken met een houtbeitel.

Finir proprement au ciseau.

Para conseguir un buen acabado del hueco, utilice un cincel bien afilado.

Benutzen Sie einen Stechbeitel für ein sauberes Finish der Stulpaussparung

Neatly finish off the recess with a chisel.

Het maken van boorgaten; buisvormige
vergrendelingen; verborgen deursluiters enz....

**PERCER DES TROUS DROITS AVEC LES
FORETS PLONGEANTS POUR BOIS**

Pour serrures tubulaires, ferme portes encastrés etc

**AGUJEROS HECHOS
CON FRESAS PERFORADORAS PARA MADERA**

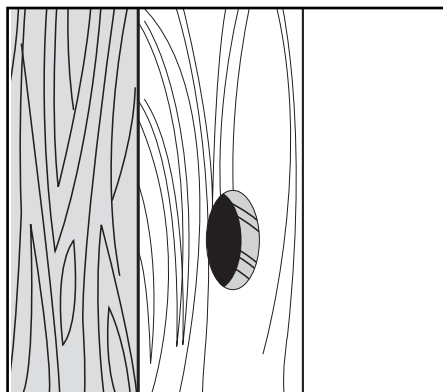
Para picaportes de cerraduras tubulares, cerraduras tubulares de
seguridad, cierrapuertas, etc.

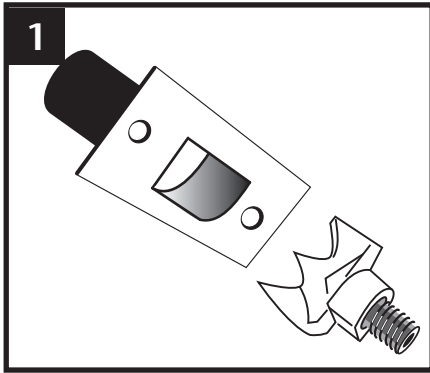
**FRÄSEN VON RUNDLÖCHERN MIT
HOLZ-SENKFRÄSERN.**

Für runde Fallen, Riegel und Aushebelschutzmechaniken.

**SINGLE HOLES USING
PLUNGING WOOD CUTTERS**

For tubular latches, tubular deadbolts, concealed door closers etc.





1
Maak een keuze uit de gewenste boor.
(art code 502.H**.51 website www.garnotec.be
of pag. 24)
Daarna draai je de frees op de freeshouder
vast. (Met de bijgeleverde sleutel)

Choisissez le forêt adapté à la taille du produit à installer. Ne choisissez que parmi les forêts plongeants référence 'PD' dans la section pièces détachées à la fin de ce manuel. Vissez le fermement sur l'axe.

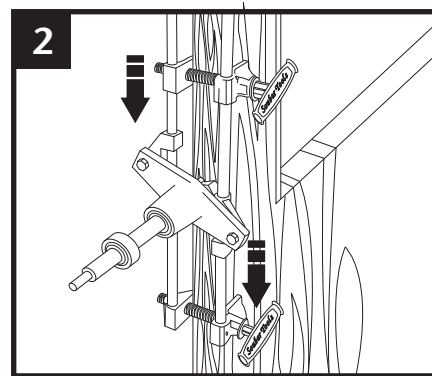
Seleccione una fresa apropiada al tamaño del producto sobre el que se va a operar. Escoja una fresa de la gama mostrada en la sección de piezas de recambio al final de este manual.

Asegúrelo al astil enrosándolo bien.

Wählen Sie einen Fräser mit der korrekten Größe für das zu montierende Produkt. Benutzen Sie hierfür nur Senkfräser die mit der Artikelnummer "PD..." im Anhang dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind. Fräser in den Schaft einschrauben bis er fest sitzt

Select a cutter appropriate to the size of the product being fitted. Only choose a 'PD' range cutter shown in the spares section at the back of this manual.

Secure it onto shaft by screwing it until tight.



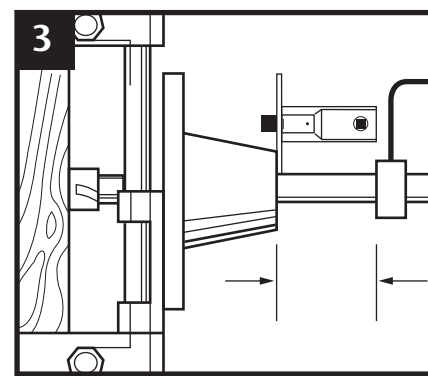
2
De freeshouder van uw frees plaats je in de aluminium behuizing alvorens je de frees erop draait.

Insérez l'axe dans le chariot et installez l'ensemble sur la porte dans la position choisie. Assurez vous que les étaux haut et bas sont en contact avec le chariot pour l'empêcher de bouger verticalement

Inserte el astil a través del ensamblaje y ajuste la guía a la puerta en la posición escogida. Asegúrese de que las abrazaderas superiores e inferiores tocan los deslizadores del ensamblaje con el objeto de que el propio ensamblaje no pueda moverse ni hacia arriba ni hacia abajo.

Führen Sie den Frässhchaft in die Öffnung des Gehäuses ein und befestigen Sie die Fräsvorrichtung in der ausgewählten Position. Stellen Sie sicher, dass obere und untere Arretierung (Höhen- und Tiefenstopp) das Gehäuse berühren, so dass dieses sich nicht nach oben oder unten bewegen kann

Insert the shaft through the housing and attach jig to door in chosen position. Ensure that the top and bottom clamps are touching the housing sliders so that housing cannot move up or down.



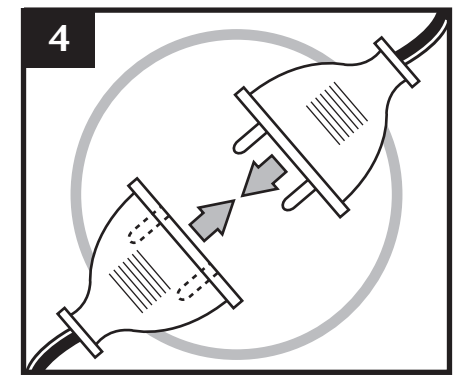
3
Schuif de frees tot tegen de deur en plaats nu uw te monteren slot tussen de aanslag en de in te stellen aanslag. Dit doe je met de bijgeleverde zeskantsleutel van 3mm.
(Opgelet, draai deze inbusschroef niet te sterk aan.)

Régler la butée mobile sur l'axe à la profondeur requise (1 vis 6 pans). Ne pas surbloquer la vis.

Colocar el tope de profundidad a la medida deseada sobre el astil para así fijar la profundidad requerida de la caja. No forzar.

Befestigen Sie die Manschette auf dem Bohrschaft in der benötigten Fugentiefe (1 Madenschraube). Nicht überspannen.

Set depth stop on cutter shaft to depth of mortice required.
(1 grub screw). Do NOT overtighten.



4
Na deze instellingen kan je de stekker weer met elkaar verbinden.

Connectez l'alimentation. Fixez une perceuse (pas à batterie) sur l'axe et choisissez la plus grande vitesse disponible. Percez en retirant régulièrement les copeaux pour éviter le bourrage.

Conéctese a la red. Ajuste el taladro eléctrico (no inalámbrico) al astil y seleccione la velocidad más rápida disponible. Enciéndalo, y vaya limpiando regularmente las virutas para prevenir atascos.

Stellen Sie die Verbindung zur Stromquelle her. Bohrmaschine (kein Akkuschauber) an Frässhchaft befestigen und höchste Geschwindigkeit wählen. Maschine einschalten und Holzspäne regelmäßig entfernen, um ein Blockieren des Fräsers zu vermeiden.

Connect power. Attach the electric drill (not cordless) to the shaft and select the fastest speed available. Switch on, clear the wood chippings regularly to prevent jamming.

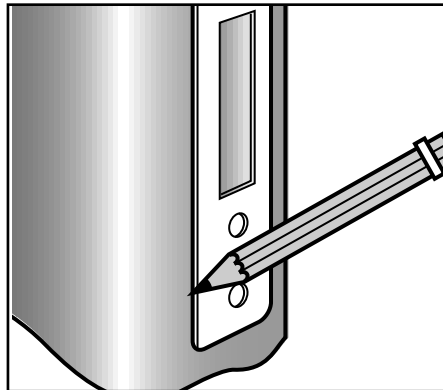
Slotkast frees voor aluminium deuren

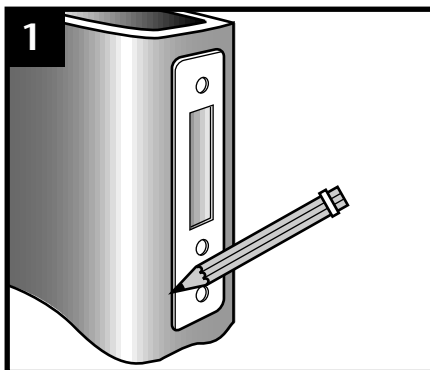
*MORTAISER LES
PORTES ALUMINIUM*

CAJEANDO EN PUERTAS DE
ALUMINIO

*AUFSTEMMEN/FRÄSEN VON
ALUMINIUM-TÜREN*

MORTICING ALUMINIUM
DOORS





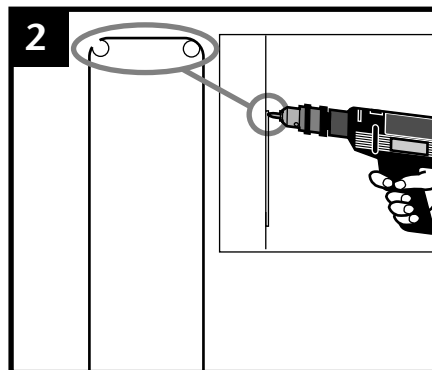
1
Verwijder de voorplaat van het slot.
Plaats deze voorplaat tegen de deur en
teken deze rondom af.

*Démonter la tête de la serrure. S'en servir
de gabarit pour tracer.*

Marcar el contorno marco de la cerradura
con un lápiz.

*Entfernen Sie die Kopfplatte des Schlosses.
Plazieren Sie diese auf der Tür und zeichnen
Sie den Umriss oder reifen Sie diesen an.*

Remove faceplate from lock. Place on door
and draw or scribe around faceplate.



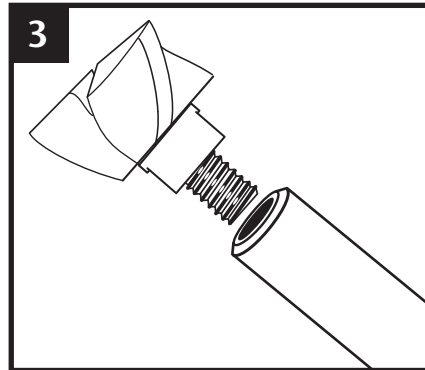
2
Gebruik de juiste diameter van boor zodat
deze gelijk is aan de radius van de voorplaat.
Maak een puntslag op al de te boren gaten, om
daarna de gaten op de juiste plaats te kunnen boren.

*Utiliser des forêts pour identifier les rayons des
coins de tête et percer un trou à chaque
coin.*

Usar un taladro para identificar
correctamente las esquinas del marco de la
cerradura. Taladre un agujero en cada
esquina marcada.

*Benutzen Sie die Bohrer, um den korrekten
Radius der Ecken der Kopfplatte zu ermitteln.
Markieren Sie diese dann und bohren Sie ein
Loch in jede Ecke des angerissenen Umrisses.*

Use drills to correctly identify the radius of
the faceplate corners. Then mark and drill a
hole in each corner of the scribed outline.



3
Kies de juiste diameter van alu-frees, zodat
je slot straks perfect in je gemaakte gat past.
(art code 502.A**.51 website www.garnotec.be
of pag. 24)

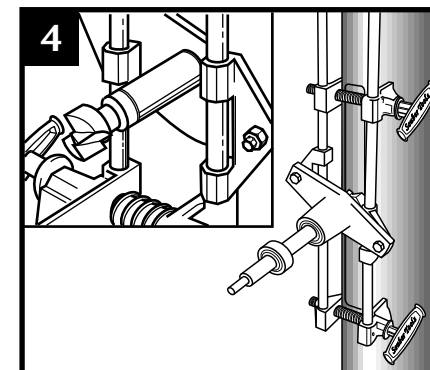
Daarna draai je de frees op de freeshouder
vast. (Met de bijgeleverde sleutel.)

*Choisissez une fraise pour aluminium adaptée
au produit à installer. Vissez la fermement sur
l'axe.*

Escoja una fresa de aluminio ajustada en
tamaño a la cerradura que se va a colocar.
Asegúrela al astil enroscándola hasta que
sea bien apretada.

*Wählen Sie den passenden Aluminiumfräser
für das zu montierende Schloss. Fräser in den
Schaft einschrauben bis er fest sitzt.*

Choose an aluminium cutter to suit the lock
being fitted. Secure this to the shaft by
screwing it until it is tight.



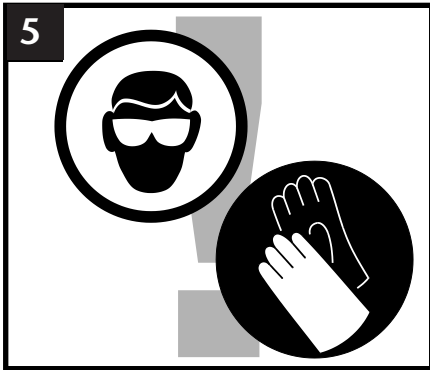
4
De freeshouder van uw frees plaats je in de aluminium
behuizing alvorens je de frees erop draait. Plaats
ook de CMTJIG1 op uw aluminium deur of werkstuk.
We maken nu de bovenste aanslagklem terug los,
draai de frees naar de hoogste kant en draai de bovenste
aanslagklem terug vast als de frees gelijk staat met
de afgetekende lijn. (foto 1). Idem voor onderste lijn.

*Placer l'axe dans l'assemblage et monter sur la
porte. Positionner les étaux haut et bas pour
permettre à la fraise de circuler entre les
marques haute et basse. Serrer les étaux.*

Ponga el astil dentro del Morticer y
situelo en la puerta. Coloque las
abrazaderas superior e inferior para así
permitir a la fresa moverse entre las
marcas de arriba y las de abajo. Ajuste
bien las dos abrazaderas.

*Schieben Sie den Schaft in das Gehäuse der
Fräse (des Aufstimmwerkzeuges) und
plazieren Sie diese an der Tür. Positionieren
Sie die obere und untere Klemme so, daß die
Fräse sich zwischen der oberen und der
unteren Markierung bewegen kann. Ziehen Sie
beide Klemmen fest an.*

Put shaft into mortice housing and place on
door. Position top and bottom clamps to
allow cutter to travel between the top and
bottom scribe marks. Tighten both clamps
securely.



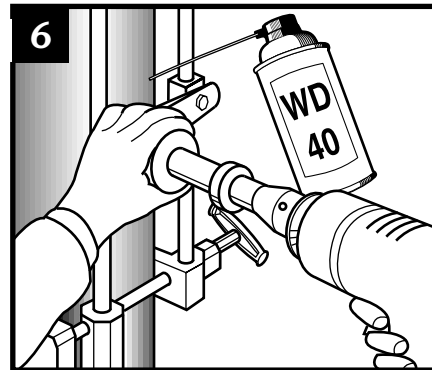
Zet een veiligheidsbril op en doe handschoenen aan!

Porter des lunettes de protection et des gants.

Usar guantes y gafas de seguridad.

Setzen Sie die Sicherheitsbrille auf und ziehen Sie die Sicherheitshandschuhe an.

Put on safety goggles and gloves!



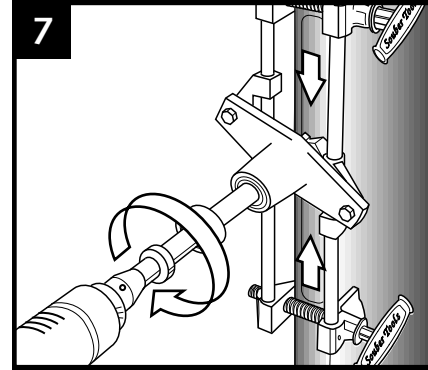
Bevestig nu uw boormachine op de freeshouder. (min 2.000 - 3.000 tr/min). Plaats nu uw linkerhand op de aluminium behuizing en bedien met uw rechterhand de boormachine. Spray de deur + alu-frees in met WD40; terpentijn; parafine of soort gelijke smeermiddelen.

Monter le mandrin d'une perceuse sur l'axe et le serrer fortement. Lubrifier la porte et la fraise au WD40, à la paraffine ou au lubrifiant de coupe.

Una el taladro al astil y ajustelos con seguridad. Use spray WD40, parafina u otro lubricante para la puerta y la fresa.

Befestigen Sie die Bohrmaschine am Frässchaft und ziehen Sie das Bohrfutter fest. Besprühen Sie Tür und Fräse mit WD40, Paraffin oder ähnlichem Fräs-Schmiermittel

Attach pistol drill to cutter shaft and tighten drill chuck securely. Spray door and cutter with WD40, paraffin or similar cutting lubricant.



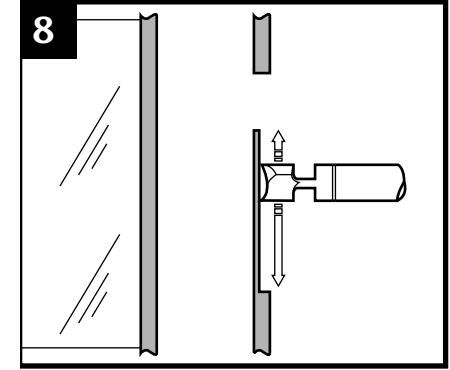
Start uw boormachine en beweeg de aluminium behuizing op en neer in het aluminium profiel. Probeer zeker niet te boren op één positie maar maak de beweging op en neer ongeveer 20 keer per minuut.

*Démarrer la perceuse et la bloquer à 2-3000trm. Déplacer la fraise verticalement en commençant à fraiser la porte. **Ne pas tenter de percer en une seule position.** Faire environ **20 passages de fraise par minute.***

Empiece a taladrar y perforar a 2/3000rpm. Mueva el astil de arriba a abajo mientras perfore la superficie de la puerta. **No intente taladrar en una sólo posición.** Mueva la fresa de arriba a abajo unas **20 veces por minuto.**

*Starten Sie den Bohrer bei 2-3000U/Min. Bewegen Sie das Schaft-Gehäuse nach oben und unten während Sie die Türoberfläche fräsen. **VERSUCHEN SIE NICHT, IN EINER POSITION ZU FRÄSEN!** Bewegen Sie die Fräse in Intervallen von ca. 20 mal pro Minute.*

Start drill and lock trigger at 2-3000rpm. Move shaft housing up and down whilst cutting door surface. **Do not try to drill at one position.** Move the cutter up and down at a rate of **20 times per minute.**



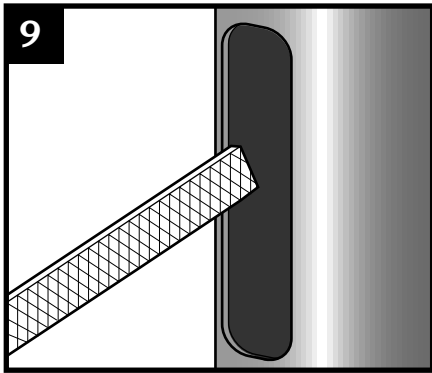
Uiteindelijk gaat de frees door de aluminium. Je gaat door met de op- en neerbeweging tot er nog een wanddikte van 0,5mm of minder overblijft. Vanaf dan kan je met de frees het resterende wegfrezen.

La fraise finira par percer la section d'aluminium. Continuer les passages de fraise jusqu'à ce que la paroi ne fasse plus que 0.5 mm d'épaisseur. Seulement alors, permettre à la fraise de traverser la paroi. Négliger ces instructions peut être dangereux pour la fraise et pour l'utilisateur.

Finalmente, la fresa atravesará el aluminio. Continue moviendo la fresa de arriba a abajo hasta que lo que quede de aluminio sea 0.5mm o menos. Sólomente en ese punto debería la fresa poder moverse dentro de la parte perforada de la puerta. Ignorar esta instrucción puede causar peligro tanto al usuario como a la fresa.

Eventuell wird die Fräse an eines Stelle durch das Aluminium hindurch brechen. Fahren Sie fort, die Fräse nach oben und unten zu bewegen, um das verbleibende Material im Rest der Fräsung auf eine Stärke von 0.5mm (0,020 Zoll) oder weniger zu reduzieren. Erst jetzt sollte der Fräse erlaubt werden, sich in dem durchbohrten Tür-Sektor zu bewegen. Diese Anleitung zu missachten kann Gefahr für den Anwender und die Fräse bedeuten.

Eventually, the cutter will break through the aluminium. Continue to move the cutter up and down until the remaining section is 0.5mm (0.020") or less. Only at that point should the cutter be allowed to travel inside the pierced door section.



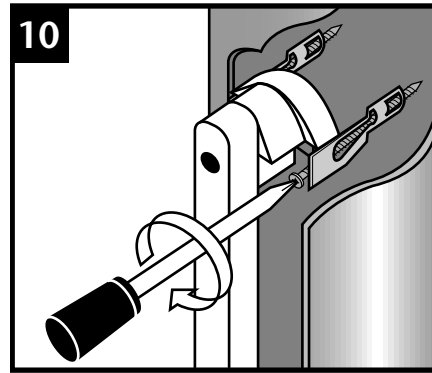
Gebruik ten slotte een handvijl "fijn" om verder het gemaakte gat af te werken.

Pour finir, èbavurer à la lime.

Finalmente, utilice una lima de mano o eléctrica para un buen acabado del hueco.

Schließlich benutzen Sie eine elektrische oder eine Handfeile, um das Loch abschließend zu bearbeiten.

Finally, use a powerfile or handfile to finish-off the hole.



Fit lock met "Adams Rite stijl", zoals bruggen zie foto 10. Boven afgebeeld.

Poser la serrure en utilisant les inserts type "Adams Rite" comme l'illustration.

Fije la cerradura utilizando el puente, tipo "Adams Rite" ver ilustración de arriba.

Passen Sie das Schloß unter Zuhilfenahme der "Adams Rite Style" Brücken wie in o.g. Zeichnung an.

Fit lock using "Adams Rite style" bridges as illustration above.

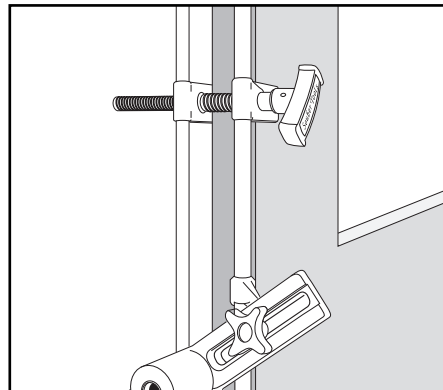
Uit het center frezen van een slotkast voor houten deuren

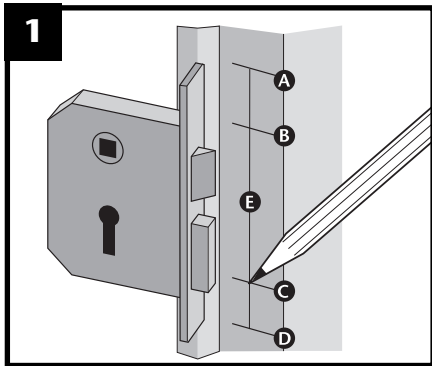
MORTAISAGE DÉPORTÉ

CAJEAR PUERTAS CON ENSAMBLAJE
DESPLAZABLE CON CASQUILLOS GUÍA

*FRÄSEN VON VERSETZTEN
SCHLOSSTASCHEN*

OFFSET MORTICING





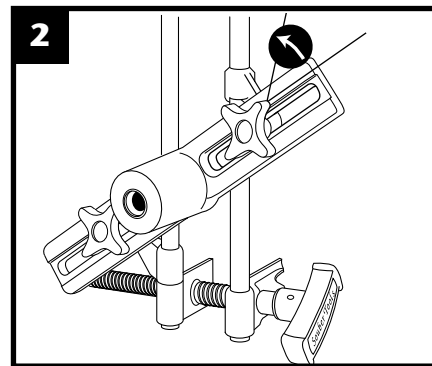
Gebruik het slot als sjabloon en teken de boven- en onderrand van het slotlichaam en de frontplaat af. (4 punten A;B;C;D). Hier gaan we ook het centrum van de voorplaat aftekenen.(E)

Marquer la porte, y compris le centre de la tête.

Marque la puerta incluyendo el centro del marco de la cerradura.

Markieren Sie auf der Stirnseite der Tür die Position des Schlosses einschließlich der Mittellinie des Stulps.

Mark-up door, including centre of faceplate.



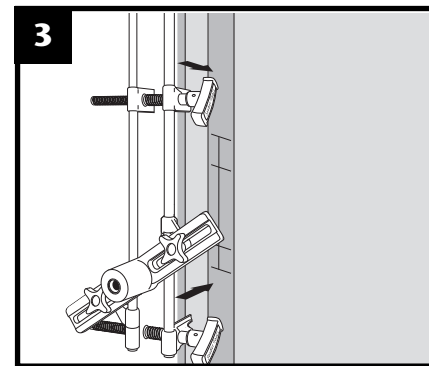
Draai de bovenste draaiknop los.

Desserrez le bouton haut du charriot.

Afloje el tornillo superior que tiene cabeza en forma de cruz.

Lösen Sie den oberen Kreuz-Drehknopf.

Slacken the top 'cross knob'.



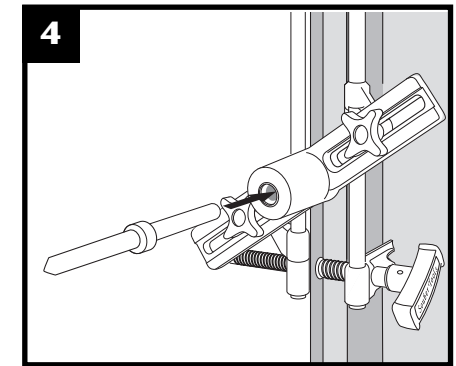
Monteer nu de CMTJIG1 op de deur of werkstuk.

Monter la mortaiseuse sur la porte.

Coloque el Morticer en la puerta.

Klemmen Sie die Fräsvorrichtung an der Tür fest.

Clamp morticer on the door.



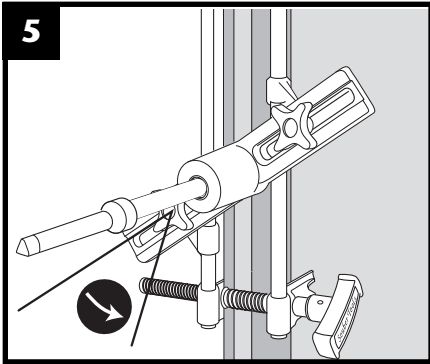
Plaats de freeshouder in de behuizing.

Introduire l'axe dans son logement.

Inserte el astil en el ensamblaje.

Führen Sie den Schaft ins Gehäuse ein.

Insert shaft into housing.



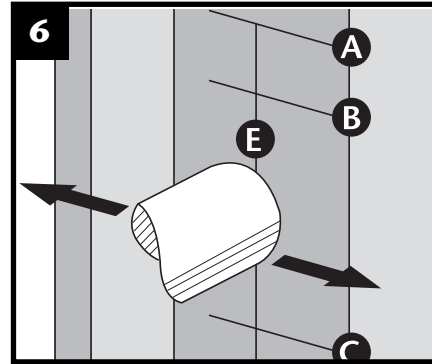
Maak nu de onderste draaiknop los.

Desserrez le bouton bas du charriot.

Afloje el tornillo inferior que tiene cabeza en forma de cruz.

Lösen Sie den unteren Kreuz-Drehknopf.

Slacken the bottom 'cross knob'.



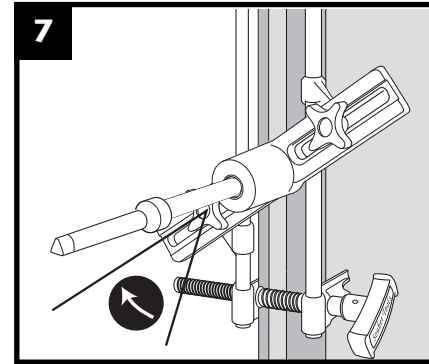
Lijn nu de behuizing uit door de freeshouder naar links of rechts te verplaatsen.
(Lijn E foto 1 en 6)

Aligner l'axe vers la droite ou la gauche à la position requise **E**.

Alinee el ensamblaje y el astil a la derecha o a la izquierda, según requiera la posición **E**.

Positionieren Sie das Gehäuse **E**.

Align the housing and shaft left or right to the required position **E**.



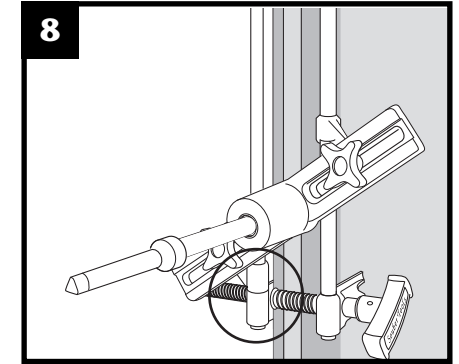
Draai nu de onderste draaiknop vast.

Resserrez le bouton bas du charriot.

Apriete el tornillo inferior que tiene cabeza en forma de cruz.

Drehen Sie den unteren Kreuz-Drehknopf fest.

Tighten the bottom 'cross knob'.



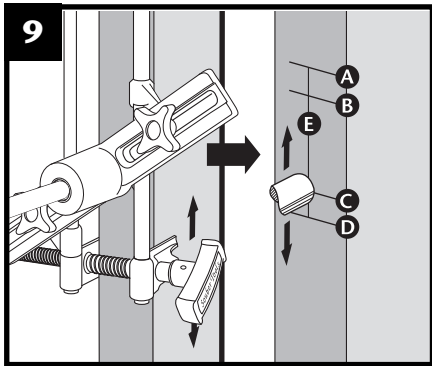
Laat de onderste behuizinggeleider tegen de onderaanslag komen.

Laisser reposer le porte fraise sur l'étau du bas.

Descanse el deslizador del ensamblaje inferior sobre la abrazadera inferior.

Lassen Sie den unteren Gleiter auf dem unteren Klemmenpaar ruhen.

Rest the lower housing slider against the bottom clamp.



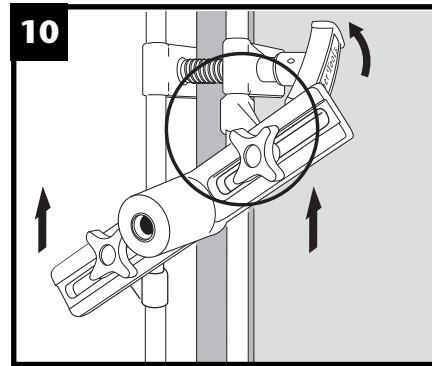
9
Los nu de klemschroef van de onderaanslag. Regel nu de onderaanslag in de hoogte zodat de freeshouder gecentreerd staat ten opzichte van aftekenlijn C.

Desserrer l'écrou bas et le déplacer jusqu'à ce que l'axe croise le point C. Resserrer l'écrou bas.

Libere el tornillo de la abrazadera inferior y muévelo para que parte del astil cruce C. Ahora cierre la abrazadera inferior.

Lösen Sie die untere Klemmschraube und schieben das Klemmenpaar nach oben, bis der Schaft Position C erreicht. Dann fixieren Sie das untere Klemmenpaar erneut.

Release the bottom clamp screw and move it so that part of the shaft crosses C. Now lock the lower clamp.



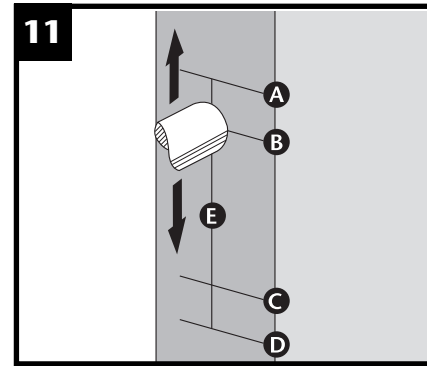
10
Schuif nu de behuizing naar boven en draai de bovenaanslag los.

Déplacer le porte fraise jusqu'à toucher l'écrou haut. Desserrer l'écrou haut.

Mueva el ensamblaje hasta la abrazadera superior. Ahora afloje la abrazadera superior.

Schieben Sie das Gehäuse nach oben bis zum oberen Klemmenpaar und lösen die obere Klemmschraube.

Move the housing up to the top clamp. Now loosen the top clamp.



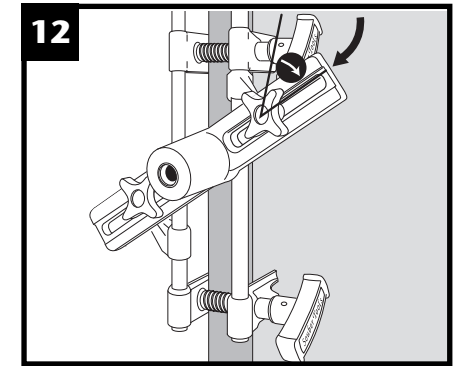
11
Regel nu de bovenaanslag in de hoogte zodat de freeshouder gecentreerd staat ten opzichte van aftekenlijn B.

Déplacer le porte fraise et l'écrou haut ensemble en position B.

Mueva el ensamblaje y la abrazadera superior a la vez hasta la posición B.

Schieben Sie Gehäuse und Klemmenpaar nach unten bis position B.

Move the housing and top clamps *together* to position B.



12
Draai nu de bovenste draaiknop vast van de aluminiumbehuizing. Waarschuwing: draai de draaiknoppen niet overdreven vast, dit om vervormingen te voorkomen.

Serrez l'écrou du haut et le bouton haut du charriot.

ATTENTION: Ne pas serrer trop fort les écrous haut et bas ce qui bloquerait le coulissement.

Ajuste tanto la abrazadera superior como el tornillo de cabeza en forma de cruz.

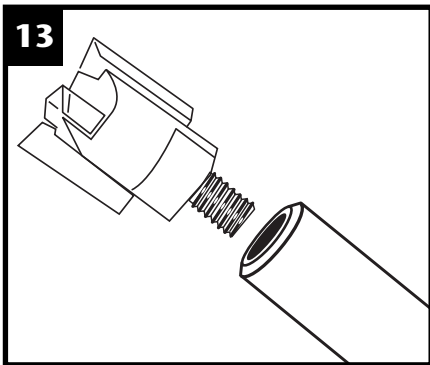
PRECAUCIÓN: No fuerce ajustando las abrazaderas, la superior y la inferior, de lo contrario provocará que los deslizadores se doblen.

Drehen Sie die obere Klemme und Kreuz-Drehknopf fest.

WARNUNG: Ziehen Sie die Klemmenpaare nicht zu fest an. Dies kann dazu führen, daß die Gleiter blockieren.

Tighten both the top clamp and the 'cross knob'.

WARNING: Do not overtighten the top or bottom clamps. To do so will cause the sliders to bind.



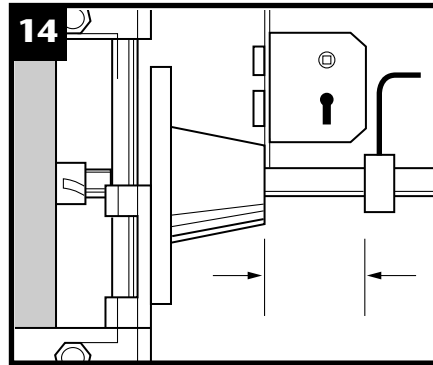
Kies nu de juiste diameter van houtfrees en draai deze op de freeshouder.

Choisir la fraise correspondante à l'épaisseur de la serrure et la visser fermement sur l'axe.

Escoja una fresa apropiada que se acople al tamaño del cuerpo de la cerradura, luego enrosque la fresa en el astil hasta ajustar.

Wählen Sie den passenden Fräser entsprechend der Breite des Einsteckschlusses und schrauben Sie ihn bis zum Anschlag in den Frässaft.

Choose cutter to suit correct size of lock body, then screw the cutter onto shaft until tight.



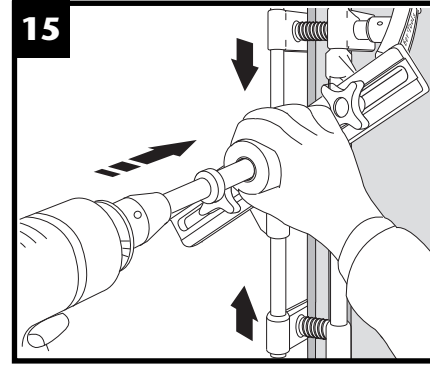
Schuif de frees tot tegen de deur en plaats nu uw te monteren slot tussen de aanslag en de in te stellen aanslag. Dit doe je met de bijgeleverde zeskantsleutel van 3mm. (Opgelet, draai deze inbusschroef niet te sterk aan.) Na deze instellingen kan je de stekker weer met elkaar verbinden.

- 1 Régler la butée de profondeur.
- 2 Brancher la perceuse sur le secteur.

- 1 Coloque el tope de profundidad de seguridad.
- 2 Conéctelo a la red eléctrica y taladre.

- 1 Bestimmen Sie die Position des Tiefenanschlages.
- 2 Stecken Sie den Stecker der Bohrmaschine ein.

- 1 Set depth stop.
- 2 Connect up power and drill.



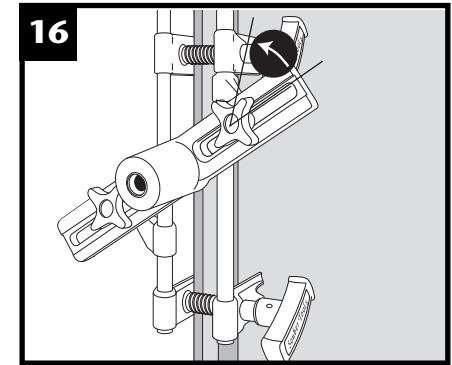
Bevestig nu uw boormachine op de freeshouder. (min 2.000 - 3.000 tr/min) Plaats nu uw linkerhand op de aluminium behuizing en bedien met uw rechterhand de boormachine. Nu ga je de frees in het hout duwen en de beweging op en neer maken in uw hout tot uw de ingestelde diepte bereikt hebt. Verwijder ook de spanen uit het gat zodat deze niet de gemaakte instelling gaan beïnvloeden.

Fraiser la mortaise avec le mouvement habituel haut et bas.

Cajee con el movimiento habitual de arriba abajo.

Fräsen Sie die Schloßtasche durch Auf- und Abbewegung des Gehäuses.

Cut mortise in usual up and down motion.



Verwijder de frees met bijgeleverde sleutel. Volg nu terug de stappen van 9 tot 16 maar voor de afgetekende lijnen A & B.

- 1 Retirer la fraise avec la clé fournie
- 2 Pour faire la mortaise de tête, desserrez l'étau haut et suivez les étapes 9 à 16.

- 1 Quite la fresa con la llave que se proporciona
- 2 Para cajear frontalmente el panel, afloje el tornillo superior que tiene cabeza en forma de cruz y siga los pasos 9 al 16.

- 1 Entfernen Sie den Fräser mit dem beiliegenden Schlüssel.
- 2 Um das vordere Ende/ Blende zu schneiden, lösen Sie den Kreuz-Drehknopf und befolgen die Schritte 9-16.

- 1 Remove cutter with spanner provided.
- 2 To cut forend/faceplate, slacken the 'cross knob' and follow steps 9-16.

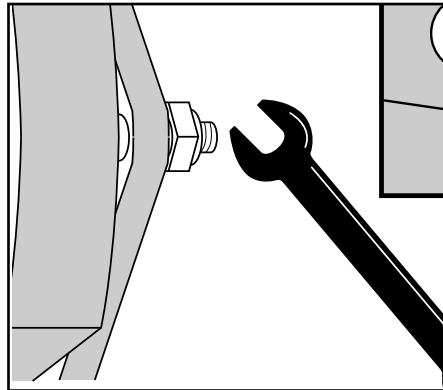
ONDERHOUD.
Problemen oplossen, ETC.

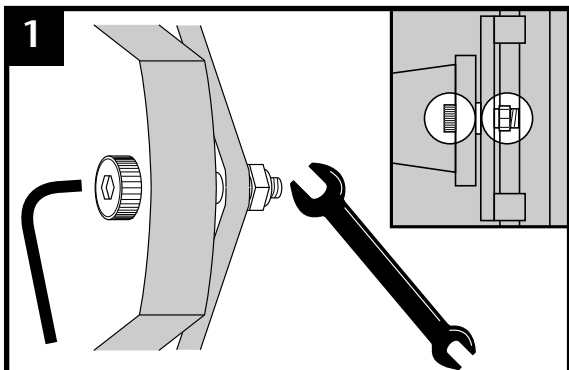
***ENTRETIEN, DEPANNAGE,
SOLUTIONS, ETC.***

**MANTENIMIENTO, SOLUCIÓN
DE PROBLEMAS, ETC.**

***WARTUNG,
PROBLEMLÖSUNGEN, USW.***

**MAINTENANCE,
PROBLEM SOLVING, ETC.**





PROBLEEM:
De gefreesde gaten zijn niet recht in de deur.
De behuizing is los.

OPLOSSING:
Probeer met het aandraaien van de moeren tussen de behuizing en de schuifgeleiding.
Niet te vast draaien deze dienen nog te kunnen draaien bij het vast klemmen op uw werkstuk.

PROBLEME:
Le capot de le mortaiseuse flotte ou l'entaille faite dans la porte n'est pas droite

SOLUTION:
Resserrer les écrous fixant les coulisses au capot. Ne pas serrer trop fort et s'assurer que le capot ne se bloque pas au réglage des étaux

PROBLEMA:
La cubierta del Morticer esta suelta O el corte hecho en la puerta no es recto.

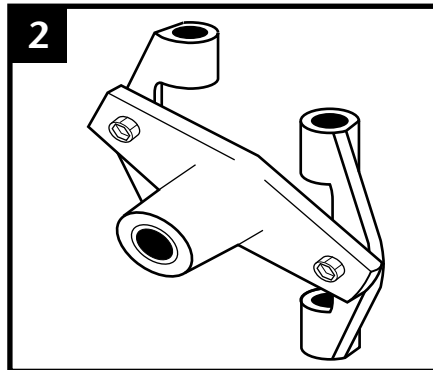
SOLUCIÓN:
Intente apretar las tuercas ajustandolos a los pasadores. Pero no apriete demasiado y asegurese de que la cubierta no se dobla cuando se ajusten las abrazaderas.

PROBLEM:
Das Fräsegehäuse ist locker oder die Tür ist nicht gerade.

LÖSUNG:
Versuchen Sie die Schrauben von den Gehäusestangen festzudrehen, aber nicht zu fest. Achten Sie darauf, daß das Gehäuse nicht verbiegt wenn die Klammern gerichtet werden.

PROBLEM:
Morticer housing is loose **OR** Cut made in door is not straight.

SOLUTION:
Try tightening the the nuts fixing the sliders to the housing. Do not overtighten and make sure the housing does not bind when the clamps are being adjusted.



PROBLEEM:
As heeft speling of zit los in de behuizing

OPLOSSING:
Behuizing is uitgesleten, plaats een nieuwe behuizing art nr 502.DBB.02

PROBLEME:
L'axe a pris trop de jeu dans son logement.

SOLUTION:
Commander et installer un nouveau capot (DBB/HK).

PROBLEMA:
El astil está suelto dentro de los cojinetes que lo revisten.

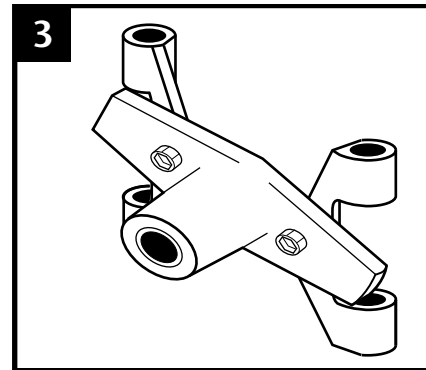
SOLUCIÓN:
Pida e instale un nuevo juego de tuercas (DBB/HK).

PROBLEM:
Der Frässaft sitzt zu locker in dem Gehäuse.

LÖSUNG:
Benutzen Sie ein neues Gehäuse.

PROBLEM:
Shaft is sloppy or loose in the housing bushes.

SOLUTION:
Order and fit a new housing kit (DBB/HK).



PROBLEEM:
De deur is dikker dan 55mm.

OPLOSSING:
Verander standaard behuizing door optie art nr 502.DBB.04

PROBLEME:
La porte fait plus de 55mm d'épaisseur et la mortaiseuse ne peut s'ouvrir plus.

SOLUTION:
Changer le capot standard pour la version spéciale. (DBB/HK/S)

PROBLEMA:
La puerta tiene un grosor de más de 55mm y el MORTICER no se abre más.

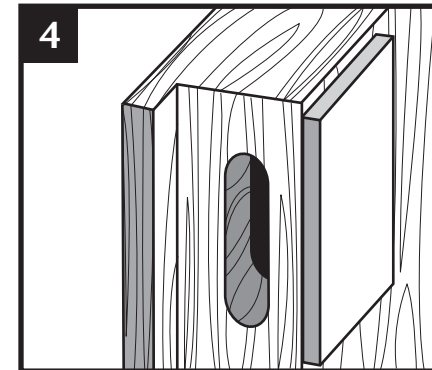
SOLUCIÓN:
Cambie el juego de tuercas standard por una versión especial (DBB/HK/S).

PROBLEM:
Die Tür ist breiter als 55mm und die Fräse lässt sich nicht mehr öffnen

LÖSUNG:
Wechseln Sie das Standardgehäuse mit der Spezialversion aus.(DBB/HK/S)

PROBLEM:
Door is over 55mm thick and the morticer won't open any more.

SOLUTION:
Change standard housing kit for the special version (DBB/HK/S)



PROBLEEM:
Een slotgat maken niet gecentreerd.

OPLOSSING:
Verander standaard behuizing door optie art nr 502.DBB.03

PROBLEME:
La serrure doit être décentrée dans la porte.

SOLUTION:
*Placer une cale pour décentrer la mortaiseuse ou remplacez le chariot standard par le chariot déporté ref: **DBB/HK/O**.*

PROBLEMA:Le carradura tiene que ser instalada descentrada de la puerta.

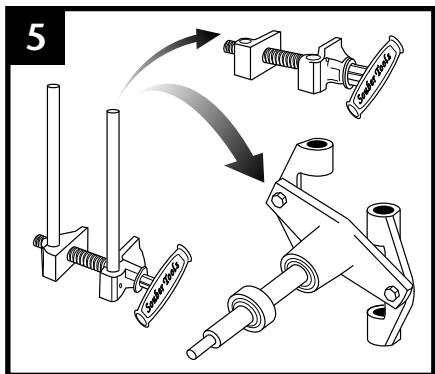
SOLUCIÓN: Instale una banda a un lado de la puerta para así contrapesar el MORTICER. O quite el equipo de revestimiento con el Kit de revestimiento para puertas con retallo ref. **DBB/HK/O**.

PROBLEM:
Die Schlosstasche soll versetzt (nicht mittig) gefräst werden.

LÖSUNG:
Bringen Sie einen Packungsstreifen an einer Seite der Tür an um die Fräse zu dezentrieren. Oder nehmen Sie statt dessen den Gehäusesatz für überfällte Türen, Art.-Nr. DBB/HK/O.

PROBLEM:
The lock has to be fitted off-centre to door.

SOLUTION:
Fit a packing strip to one side of the door to off-set the morticer or, replace housing with Offset Housing Kit,ref. **DBB/HK/O**.



PROBLEEM:
De behuizing schuift niet of moeilijk over de schuifgeleiding.

OPLOSSING:
Dit wordt waarschijnlijk veroorzaakt door houtstof op de geleidingsstangen of in de behuizing. Verwijder de bovenste aanslagklemmen, trek de schuifgeleiding van de stangen en reinig de stangen en de schuifgeleiding. Controleer of het nu beter gaat of eventueel deze vervangen. Steeds smeren met een beetje WD40 of soortgelijk smeermiddel.

PROBLEME: Les coulisses coïncent sur les barres verticales, le mouvement vertical devient difficile.

SOLUTION: La cause probable est de la sciure dans les coulisses. Déposer l'état supérieur déposer les coulisses et en nettoyer les trous. Remonter et vérifier le fonctionnement. Lubrifier au WD40 ou similaire

PROBLEMA: Los pasadores estan ahora doblándose por los astiles verticales, haciendo que el movimiento de abajo hacia arriba sea difícil.

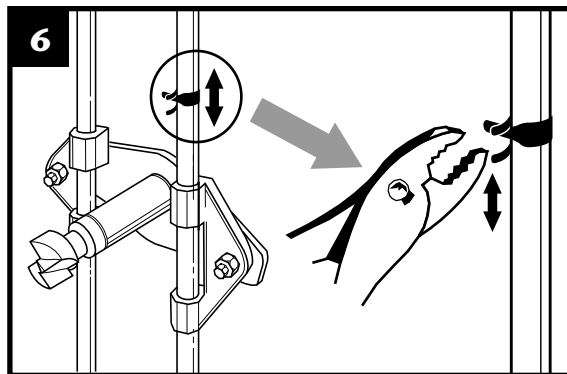
SOLUCIÓN: Esto es probablemente causado por el polvo de la madera que se queda entre los pasadores. Quite las abrazaderas de arriba, saque los pasadores, limpie las barras verticales y quite cualquier partícula que haya en los agujeros de los pasadores. Vuelva a colocar todas las partes y compruebe su funcionamiento. Engraselo con WD40 o productos similares.

PROBLEM: Das Gehäuse verhakt sich mit der oberen/unteren Arretierung wodurch das Auf- und Abbewegen erschwert wird.

LÖSUNG: Die wahrscheinliche Ursache sind Sägespäne in den Führungen des Gehäuses. Lösen Sie die oberen Klampen, entfernen Sie das Gehäuse und säubern Sie die oberen Stangen und die Führungen des Gehäuses. Setzen Sie alles wieder zusammen und kontrollieren Sie den Betrieb. Schmieren mit WD40 o.ä.

PROBLEM:
The sliders are now binding on the upright shafts, making up and down movement difficult.

SOLUTION:
This is probably caused by wood dust trapped in the sliders. Remove the top clamps, pull off the sliders, clean the upright bars and remove any particles in the slider holes. Replace all components and check for operation. Lubricate with WD40 or similar.



PROBLEEM: U moet veel dezelfde deuren voorzien van een gelijk slotgat.

OPLOSSING:
U stelt de CMTJIG1 in om eerst de slotgaten te frezen, daarna wijzig je de instelling voor de slotplaten.
De vaste instelling maak je door de kleine spanclip op de juiste hoogte in te stellen.
Deze spanclip verander je van hoogte instelling wanneer je de slotplaat gaat frezen.

PROBLEME: Il y a beaucoup de portes à faire. Il faut gagner du temps de réglage

SOLUTION: Faire toutes les mortaises de serrures d'abord (faire les têtes plus tard). Régler le clip à ressort en haut et s'en servir de butée. Laisser le clip en place pour les autres portes jusqu'à ce que toutes les mortaises de serrures soient faites. Repositionner alors le clip en butée pour faire les têtes.

PROBLEMA: Hay muchas puertas que cajar y necesitamos ahorrar tiempo en la organización.

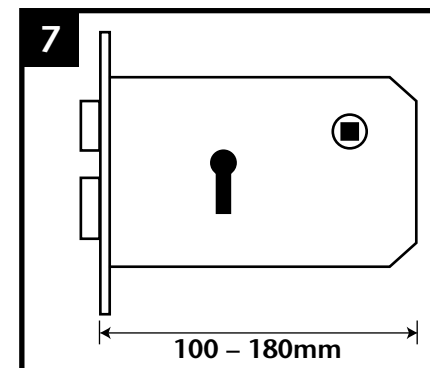
SOLUCIÓN: Cajee todos los cuerpos de las cerraduras (corte la forma de caja) después ajuste un clip en la parte de arriba y uselo como tope. Mantengalo en esa posición para las cerraduras que falten, hasta que estén todas cortadas. Después de cortar la última, baje el clip hasta la posición del cajead.

PROBLEM: Wir müssen mehrere Türen fräsen und wollen bei der Voreinstellung Zeit sparen.

LÖSUNG: Fräsen Sie erst alle Schlosstaschen aus (fräsen Sie die Stulpaussparung später). Justieren Sie die Federklammer am oberen Ende und verwenden Sie diese als Haltepunkt. Halten Sie die Klammer in Position für die übrigen Schlösser, bis alle Schlosstaschen ausgefräst worden sind. Nachdem Sie das letzte Schlosstaschegefräst haben, bringen Sie die Klammer in die neue Stellung zum Fräsen der Stulpaussparung.

PROBLEM:
There are many doors to do and we need to save time on set-ups.

SOLUTION:
Cut **all** lock bodies first (cut the the forend/faceplate later). Adjust the spring clip at the top and use as a 'stop'. Keep the clip in position for the remaining locks, until all lock bodies are cut. After cutting the final lock body reposition the spring clip to suit the forend and faceplate.



PROBLEEM: Het slot is meer dan 100mm diep en de frees freeshouder is niet lang genoeg.

OPLOSSING:
Bestel een lange freeshouder om een maximum diepte van 180mm te kunnen frezen. Art nr (502.180.01)
Bestel een lange freeshouder om een maximum diepte van 265mm te kunnen frezen. Art nr (502.265.01)

PROBLEME:
La serrure fait plus de 100mm de large et l'axe est trop court.

SOLUTION:
Commander un axe allant jusqu'à 180mm de profondeur. (JIG/LS)

PROBLEMA:
La cerradura tiene mas de 100mm de profundidad y el astil no es lo suficientemente largo.

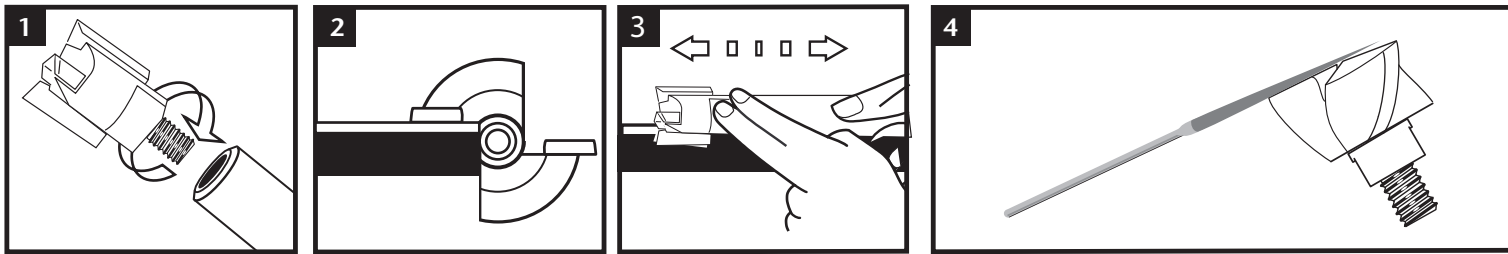
SOLUCIÓN:
Pida una astil largo para encajar las cerraduras hasta 180mm de profundidad. (JIG/LS)

PROBLEM:
Das Schloß ist mehr als 100mm tief und der Frässchaft ist nicht lang genug.

LÖSUNG:
Bestellen Sie den langen Frässchaft der für Schlösser bis 180mm Tiefe geeignet ist (JIG/LS).

PROBLEM:
The lock is over 100mm deep and the shaft is not long enough.

SOLUTION:
Order a long shaft to suit locks up to 180mm deep (JIG/LS).



SCHERPEN van hardmetaalfrezen

- (1) Schroef de frees op de as. Hardmetalen frezen kunnen worden aangescherpt met behulp van een diamant slijpsteen, (art. code DSS- zie website WWW.garnotec.be of catalogi Garnotec).
- (2) Deze ga je steeds aanscherpen aan de platte kant, nooit aanscherpen aan de kant van het profiel. Gebruik alleen water. Nooit olie.
- (3) Ga met de Hardmetalen frees met lichte druk langs de diamantsteen. Doe dit aan beide zijden met dezelfde aantal bewegingen. (5 à 30 maal per slijpbeurt).

SCHERPEN van HIGH SPEED STEEL frezen HSS

- (4) High Speed Steel frezen kunnen worden aangescherpt met behulp van een zeer fijne driehoek diamant vijl of een kleine zeer fijne vijl zou ideaal zijn in de meeste toepassingen.

AFFÛTAGE DES FRAISES AU CARBURE

- (1) Vissez la fraise sur l'axe. Les fraises au carbure s'affûte avec une pierre diamant humide. Ex. : DMT Wetstone.
- (2) Affutez toujours le coté plat, jamais le profil. N'utilisez que de l'eau, jamais d'huile.
- (3) Frottez la fraise sur la pierre avec une légère pression. Pour garder l'équilibre, répétez le même nombre de frottements sur l'autre coté. Habituellement de 5 à 30 frottements.

AFFÛTAGE DES FRAISES EN ACIER RAPIDE

- (4) Les fraises en acier rapide s'affûtent avec une lime diamant très fine. Une lime plate ou triangulaire est idéale dans la plupart des applications

AFILAR FRESAS DE CARBURO

- (1) Enrosque la fresa al astil. Las fresas de carburo se pueden afilar utilizando una piedra de afilar de diamante, por ejemplo: la de la firma DMT
- (2) Siempre afile el lado plano, nunca el de perfil. Utilice sólo agua. Nunca aceite.
- (3) Deslíce la punta con una presión ligera sobre la piedra. Para mantener un correcto equilibrio repita el mismo número de golpes en ambos bordes. Normalmente serán necesarios entre 5-30 golpes.

AFILADO DE FRESAS DE ACERO DE ALTA CALIDAD

- (4) Las fresas de acero de alta calidad se pueden afilar utilizando una lima de diamante muy fina: Una lima triangular o un pequeña lima plana serían ideales para la mayoría de los afilados que hagamos.

Schärfen von Karbidfräsern

- (1) Den Fräser auf den Schaft schrauben. Karbidfräser lassen sich mit Diamantschleifsteinen nachschleifen, wie z.B. die von DMT erhältlichen
- (2) Schleifen Sie immer die flache Seite, niemals die mit Profil. Benutzen Sie ausschließlich Wasser, niemals Öl
- (3) Ziehen Sie die Spitze mit leichtem Druck über den Schleifstein. Für eine gleichmäßige Schärfe benutzen Sie die gleiche Anzahl von Schleifvorgängen an allen Spitzen des Fräasers. Normalerweise 5 -30 Schleifvorgänge.

SCHÄRFEN VON HSS FRÄSERN

- (4) HSS Fräser lassen sich mit einer sehr feinen Diamantfeile nachschärfen. Eine dreieckige oder eine kleine flache Feile sind für die meisten Anwendungen ideal.

SHARPENING CARBIDE CUTTERS

- (1) Screw cutter onto shaft. Carbide tipped cutters can be sharpened using a diamond wetstone, e.g.: DMT wetstone
- (2) Always sharpen the flat side, never the profile. Use water only. Never oil.
- (3) Glide the bit with light pressure along the stone. **To maintain balance repeat the same number of strokes on other edge.** Usually only 5-30 strokes.

SHARPENING HIGH SPEED STEEL CUTTERS

- (4) High Speed Steel Cutters can be sharpened using a **very fine diamond file** A triangular file or a small flat file would be ideal for most applications.

Onderdelen / opties

SPARES

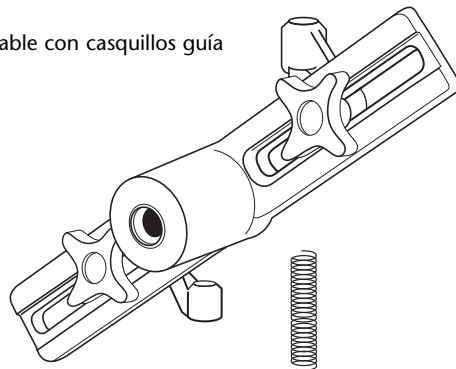
PIECES DETACHEES

PIEZAS DE RECAMBIO

EINZELTEILE

RESERVDELAR

Aluminium boorgeleider om uit
het center te frezen. Art nr 502.DBB.03
Offset Housing Kit
Chariot déporté
Juego de Ensamblaje desplazable con casquillos guía
Adjustierbares Gehäuse
Osymetriskt hus kit



Art nr 502.DBB.03

Standaard aluminium boorgeleider voor deuren tot een dikte dan 55mm.

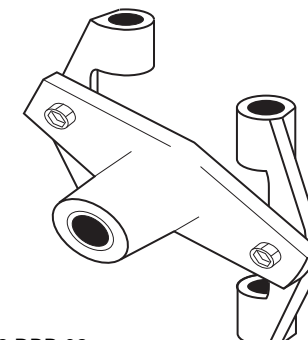
Aluminium Housing c/w fixings (**doors up to 55mm**)

Chariot aluminium complet avec fixations (**portes jusqu'à 55mm**)

Ensamblaje de Aluminio con con casquillos guía (**para puertas de menos de 55mm**)

Aluminium Gehäuse mit Befestigungen (**Türstärken bis 55 mm**)

Aluminium hus kit c/w med fixtur (**dörrar 55mm**)



Art code 502.DBB.02

Insteekhuls voor dunne boorgeleider (boren van 12-15mm)

SMALL BORE KIT

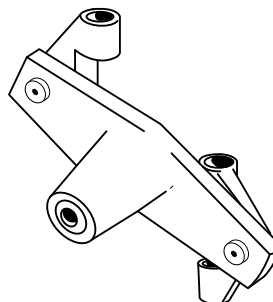
SYSTÈME MORTAISE ÉTROITE

SISTEMA DE TALADRADO PEQUEÑO

SET FÜR SCHMALE SCHLOßTACHEN

SYSTEM FOR MINDRE BORNINGAR

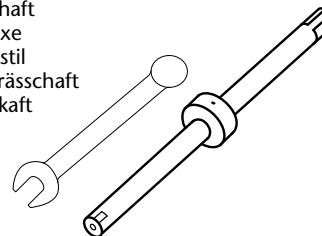
Small Bore Housing Kit
Kit de mortaisage fin
Juego de ensamblaje de aluminio con
casquillos guía para agujero pequeño
Kleinloch-Bohr-Gehäuse
Hus kit för små borr.



Art code 502.DBB.02

Dunne freeshouder.

Shaft
Axe
Astil
Frässchaft
Skaft



Art nr 502.DBB.05

HSS Dunne slotkastfrees

Cutters
Fraises
Fresas
Fräser
Fräsar



D=13,2mm. Art nr 502.D13.50

D=14,6mm. Art nr 502.D15.51

Geleidinghouder voor lange houtboor. Art nr 502.DBB.10

Geleidinghouder voor lange houtboor waar de snijlengte van de boor in weg kan. Art nr 502.DBB.10

LONG DRILL KIT

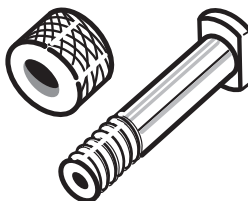
KIT LONG DRILL

KIT DE TALADRADO PROFUNDO

LANGLOCH-BOHR-SYSTEM

LÅNG BORR KIT

Long Drill Adapter
Adaptateur Long Drill
Adaptador de taladrado profundo
Langloch-Bohrgehäuse
Lång Borr Adapter



Lange houtboor 10mm x 950 mm lengte. Art nr 502.095.51

Lange houtboor 10mm x 1.250 mm lengte. Art nr 502.125.51

Long Wood Drill, 10mm x 950mm/1250mm

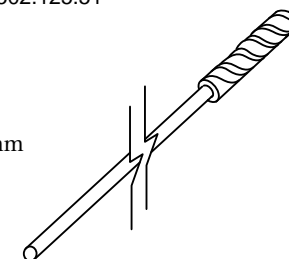
Forêt Long Drill 10mm x 950 mm/1250m

Barrena de taladrado profundo para madera

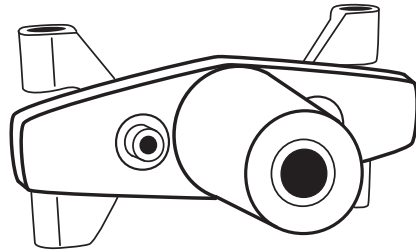
10mm x 950mm/1250mm

Langbohrer für Holz, 10 mm x 950 mm/1250 mm

Lång Trä Borr, 950mm/10mm x 1250mm

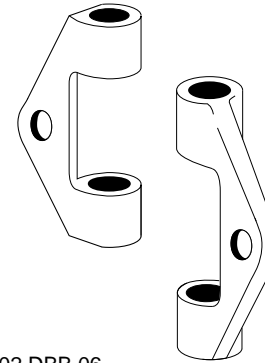


Aluminium boorgeleider voor deuren dikker dan 55mm.
 Aluminium Housing c/w with fixings (doors 55mm+)
 Chariot aluminium complet avec fixations (portes de + de 55mm)
 Centrador de Aluminio con casquillos guía (para puertas de más de 55mm)
 Aluminium Gehäuse mit Befestigungen (Türstärken 55 mm und mehr)
 Aluminium hus kit c/w med fixtur (dörrar 55mm+)



Art nr 502.DBB.04

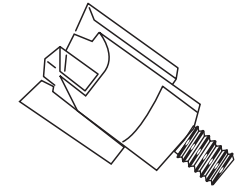
Geleiderset voor de aluminium boorhouder.
 Replacement Slider Kit
 Kit de coulisseaux de rechange
 Casquillos Guía de repuesto
 Ersatzschlitten Set
 Utbytes glidbussningar Kit



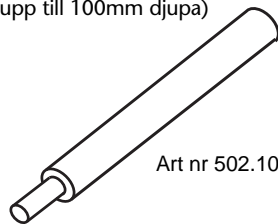
Art nr 502.DBB.06

Frezen HW Frezen
CUTTERS (FRAISES, FRESAS, FRÄSER, FRÄSAR,)
CARBIDE WOOD CUTTERS
FRAISES À BOIS AU CARBURE
FRESAS DE CARBURO PARA MADERA
HOLZFRÄSER MIT KARBIDSPITZE
CARBIDE TRÄ FRÄSAR

16.2mm (5/8")	502.016.11
17.5mm (11/16")	502.018.11
19.0mm (3/4")	502.019.11
20.0mm	502.020.11
20.6mm (13/16")	502.021.11
22.2mm (7/8")	502.022.11
23.0mm	502.023.11
23.8mm (15/16")	502.024.11
25.4mm (1")	502.025.11
26.0mm	502.026.11
27.0mm (1 1/16")	502.027.11
28.6mm (1 1/8")	502.029.11
31.8mm (1 1/4")	502.032.11

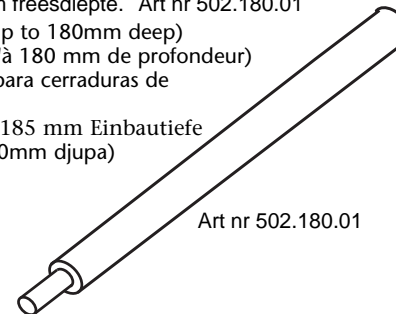


Korte freeshouder tot 100mm freesdiepte.
 Short Boring Shaft (for locks up to 100mm deep)
 Axe court (pour serrures jusqu'à 100 mm de profondeur)
 Astil de taladrado corto (para cerraduras de menos de 100mm)
 Standardschaft für Schlösser bis 100 mm Einbautiefe
 Standardskaft (för lås upp till 100mm djupa)



Art nr 502.100.01

Lange freeshouder tot 180mm freesdiepte. Art nr 502.180.01
 Long Boring Shaft (for locks up to 180mm deep)
 Axe long (pour serrures jusqu'à 180 mm de profondeur)
 Astil de taladrado profundo (para cerraduras de más de 180 mm)
 Langschaft für Schlösser bis 185 mm Einbautiefe
 Långt skaft (för lås upp till 180mm djupa)

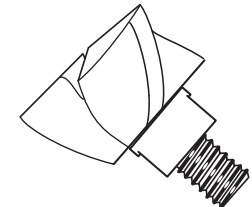


Art nr 502.180.01

Extra lange freeshouder tot 265mm freesdiepte. Art nr 502.265.01

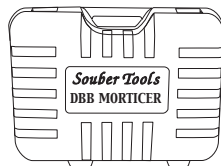
Aluminium frezen
ALUMINIUM CUTTERS
FRAISES A ALUMINIUM
FRESAS PARA EL ALUMINIO
ALUMINIUMFRÄSEN
ALUMINIUMFRÄSAR

16.2mm (5/8")	502.A16.51
19.0mm (3/4")	502.A19.51
22.2mm (7/8")	502.A22.51
25.4mm (1")	502.A25.51
31.8mm (1 1/4")	502.A32.51



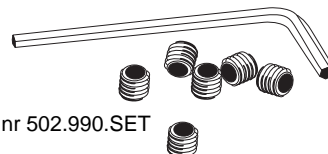
PVC Koffer om slotgat freesapparaat in op te bergen.

Carrying Case
 Malette de transport
 Maletín de transporte
 Transportkoffer
 Transportväska



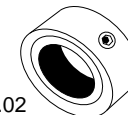
Art nr 502.KOFFER

Set van 6 inbusboutjes + zeskantsleutel 3mm.
 Set of Allen/Set Screws (6)
 Jeu de vis Allen (6)
 Juego de llaves Allen/ Juego de tornillos
 Satz Inbus Befestigungsschrauben (6 Stuck)
 Set med insexskruvar (6)



Art nr 502.990.SET

Diepte aanslagring.
 Depth Stop
 Butée de profondeur
 Tope de profundidad
 Frästiefenstopp
 Djup stopp

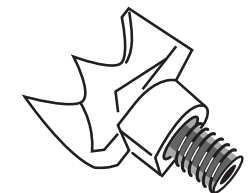


Art nr 502.541.02

Frees voor het maken van boorgaten

PLUNGING CUTTERS
FORÈTS PLONGEANTS
FRESAS PERFORADORAS
SENKFRÄSER
INSTICKS FRÄS

17.6mm	502.H18.51
23.0mm	502.H23.51
25.4mm	502.H25.51
29.0mm	502.H29.51



GARNOTEC BVBA

Winkelom 69 B-2440 Geel

Tel: 0032/ 14.58.86.20 Fax: 0032/ 14.59.04.60 Email: info@garnotec.be www.garnotec.be